

Darovacia zmluva

uzatvorená podľa § 628 a nasl. Občianskeho zákonníka

(ďalej len ako „**zmluva**“)

medzi zmluvnými stranami:

Kaufland Slovenská republika v.o.s.

so sídlom: Trnavská cesta 41/A, 83104 Bratislava
IČO: 35 790 164
Zapísaná: v obchodnom registri Mestského súdu v Bratislave III, oddiel Sr, vložka 489/B
konajúca prostredníctvom konateľov štatutárneho orgánu spoločnosti Kaufland Management SK s.r.o. – Michalom Dendešom a Branislavom Brunovským
Bankové spojenie: Tatra Banka, a.s.
Číslo účtu (IBAN):
Variabilný symbol:
Poznámka k platbe: číslo tejto zmluvy
Zastúpená: konateľmi – Michal Dendeš, Branislav Brunovský
Kontaktná osoba:
(ďalej iba „**darca**“)

a

Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava

so sídlom: Primaciálne námestie č. 1, 814 99 Bratislava
IČO: 00 603 481
Bank. spojenie: Slovenská sporiteľňa, a.s.
Číslo účtu (IBAN): SK44 0900 0000 0052 5252 5252
Zastúpené: Ing. Roman Havlíček, riaditeľ sekcie životného prostredia v zmysle Podpisového poriadku účinného ku dňu podpisu tejto zmluvy
Kontaktná osoba: Ing. Dávid Sedlák, tel. 0904 437 541 ,e-mail: david.sedlak@bratislava.sk

(ďalej iba „**obdarovaný**“)

I.

Predmet a účel poskytnutia daru

1. Darca poskytuje obdarovanému na základe tejto zmluvy peňažný dar vo výške 10 000,-EUR (slovami: desaťtisíc eur) výhradne pre projekt Iniciatíva 10.000 stromov (ďalej len „projekt“), v rámci ktorého sa podporia aktivity projektu, cieľom ktorých je systematická obnova a zabezpečenie udržateľnosti drevín a zelene pre lepšiu adaptáciu obdarovaného na klimatické zmeny. Obdarovaný peňažný dar vo výške 10 000,- EUR (slovami: desaťtisíc eur) s vďakou prijíma. Stručný opis projektu tvorí **Príloha 1**. Obdarovaný peňažný dar použije v rámci projektu na účely financovania nákladov spojených s obstaraním, výsadbou a povýsadbovou starostlivosťou o dreviny a zeleň najneskôr do 31.12.2026.
2. Darca sa zaväzuje poskytnúť finančné prostriedky uvedené v odseku 1 tohto článku zmluvy jednorazovo prevodom na účet obdarovaného do 15 (slovom: pätnásť) dní od účinnosti tejto zmluvy a pri prevode platby uvedie identifikačné znaky platby (variabilný symbol a poznámku) podľa údajov v záhlaví tejto zmluvy a zároveň si vyhradzuje právo kontroly použitia darovaných finančných prostriedkov, a to písomnou žiadosťou adresovanou obdarovanému, aby preukázal darcovi, že darované finančné prostriedky boli použité na dohodnutý účel (napr. prostredníctvom uhradených faktúr, iných daňových dokladov a pod.). V opačnom prípade sa takto použité finančné prostriedky považujú za použité v rozpore s účelom uvedeným v článku I. tejto zmluvy.

II.

Všeobecné ustanovenia

1. Obdarovaný sa zaväzuje, že darované finančné prostriedky nebudú využité k inému účelu ako je uvedený v článku I. tejto zmluvy.
2. V prípade porušenia záväzku má darca právo od tejto zmluvy odstúpiť. Odstúpenie od zmluvy musí byť písomné a nadobúda účinky okamihom jeho doručenia obdarovanému. V takom prípade sa zmluva zrušuje od počiatku a obdarovaný je povinný darované finančné prostriedky bez omeškania vrátiť na účet darcu, a to najneskôr do 30 (slovom: tridsať) dní odo dňa doručenia písomnej výzvy na vrátenie daru.
3. Darca berie na vedomie, že poskytnutie daru nezaväzuje obdarovaného na vykonanie žiadnej protislužby majetkovej alebo nemajetkovej hodnoty v prospech darcu alebo jemu blízkej osoby.
4. Obdarovaný prehlasuje, že dar poskytnutý na základe tejto zmluvy nijakým spôsobom neovplyvní objektivitu rozhodovania pri výkone jeho úloh a právomocí.

III.

Compliance

1. Obdarovaný je povinný zabezpečiť, aby boli v oblasti jeho zodpovednosti, predovšetkým pri zapojení tretích osôb do poskytovania plnenia, dodržiavané všetky príslušné právne ustanovenia. To platí najmä pre dodržiavanie protikorupčných právnych predpisov, právnych predpisov na ochranu hospodárskej súťaže a ochranu osobných údajov. Obdarovaný sa predovšetkým zaväzuje oboznámiť zamestnancov poverených výkonom zmluvne dohodnutých úloh a činností s príslušnými právnymi predpismi.
2. Obdarovaný potvrdzuje, že bude dodržiavať všetky povinnosti a zákazy vyplývajúce z európskych a, s prihliadnutím na vnútroštátne kolízne normy, amerických hospodárskych, obchodných a finančných sankcií, a to predovšetkým z ustanovení Nariadenia Rady (ES) č. 2580/2001 a Nariadenia Rady (ES) č. 881/2002.
3. Obdarovaný je povinný zdržať sa poskytovania akýchkoľvek príspevkov a darov pre zamestnancov, orgány, členov orgánov alebo pomocných pracovníkov darcu, ako aj pre všetky im blízke osoby.
4. Porušenie povinností ustanovených v odseku 1 až 3 tohto článku zmluvy oprávňuje darcu predovšetkým stanoviť obdarovanému primeranú lehotu na odstránenie porušenia a v prípade, ak k tomu v stanovenej lehote nedôjde, odstúpiť od zmluvy alebo zmluvu zo závažného dôvodu ukončiť. V prípade závažného porušenia povinností ustanovených v odseku 1 až 3 tohto článku zmluvy sa poskytnutie primeranej lehoty na odstránenie porušenia nevyžaduje. Závažným porušením môže byť predovšetkým porušenie protikorupčných právnych predpisov, právnych predpisov na ochranu hospodárskej súťaže a ochranu osobných údajov. V prípade odstúpenia od zmluvy alebo ukončenia zmluvy zo závažného dôvodu podľa tohto odseku zmluvy darca nie je povinný nahradiť obdarovanému škodu vyplývajúcu z takéhoto odstúpenia od zmluvy alebo ukončenia zmluvy.
5. V prípade, ak všetko nasvedčuje tomu, že nedošlo len k nezávažnému porušeniu povinností ustanovených v odseku 1 až 3 tohto článku zmluvy, obdarovaný poskytne darcovi, na jeho žiadosť, všetky nevyhnutné informácie a na základe jeho predchádzajúceho primeraného oznámenia umožní darcovi vykonať zisťovanie na mieste v priestoroch obdarovaného, a to za účelom, aby darca mohol preveriť dodržiavanie povinností ustanovených v odseku 1 až 3 tohto článku zmluvy zo strany obdarovaného. Darca môže zisťovaním poveriť tiež tretiu osobu (napr. audítora), ktorá je na tieto účely viazaná mlčanlivosťou. Pritom sa prihliada na predpisy o ochrane osobných údajov, ako aj obchodné tajomstvá obdarovaného. Kontrolné oprávnenia vyplývajúce z ostatných ustanovení zmluvy zostávajú týmto nedotknuté.
6. Dodržiavanie sociálnych a ekologických štandardov: dodržiavanie, zo strany obdarovaného, medzinárodne uznávaných minimálnych sociálnych a ekologických štandardov je základným predpokladom spolupráce medzi zmluvnými stranami. Obdarovaný sa preto zaväzuje, pri výkone svojich obchodných činností predovšetkým dodržiavať minimálne štandardy ustanovené v Etickom kódexe skupiny Schwarz Group pre obchodných partnerov (viď link <https://www.kaufland.com/compliance-kaufland.html>). Obdarovaný uznáva, že ustanovenia tam upravené predstavujú základ zmluvného vzťahu medzi stranami.

7. Obdarovanému sa zakazuje bez predchádzajúceho písomného súhlasu darcu zverejňovať na reklamné účely názvy, obchodné značky a iné chránené označenia darcu (napr. logo), ako aj skutočnosti o spolupráci alebo iné informácie o darcovi. Obdarovaný je povinný zachovávať mlčanlivosť vo vzťahu k médiám pokiaľ ide o všetky poznatky, podklady a obchodné záležitosti, o ktorých sa dozvedel v rámci vzájomnej spolupráce.

IV.

Záverečné ustanovenia

1. Práva a povinnosti v zmluve neupravené sa riadia ustanoveniami Občianskeho zákonníka v platnom znení, a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike a vykladajú sa v súlade s účelom tejto zmluvy.
2. V prípade, že niektoré z ustanovení zmluvy sa stanú neplatnými, zostáva platnosť ostatných ustanovení nedotknutá.
3. Meniť obsah zmluvy je možné len formou písomných očíslovaných dodatkov podpísaných obidvoma zmluvnými stranami.
4. Zmluva je vyhotovená v troch origináloch, dva obdrží obdarovaný a jeden darca.
5. Táto zmluva nadobúda platnosť momentom jej podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť nasledujúcim dňom po dni jej zverejnenia v zmysle § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov, pričom obdarovaný sa zaväzuje zverejniť túto zmluvu bezodkladne, najneskôr však do troch dní odo dňa jej podpisu a bezodkladne, najneskôr do dvoch pracovných dní od zverejnenia doručiť darcovi potvrdenie o zverejnení tejto zmluvy.
6. Zmluvné strany, ako účastníci právneho úkonu vyhlasujú, že túto zmluvu uzatvorili slobodne a vážne, že nebola uzavretá v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok a že so znením zmluvy súhlasia a súčasne, že prejavy vôle každej zo zmluvných strán sú dostatočne určité a zrozumiteľné a na znak súhlasu s celým jej obsahom ju vlastnoručne podpisujú.
7. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú nasledujúce prílohy:
Príloha č. 1 – Opis projektu

Za darcu:

V Bratislave, dňa 08.07.2025

Michal Dendéš
v.z. Gabriel Čuka, v.r.
Konateľ spoločnosti
Kaufland Management s.r.o.

Branislav Brunovský, v.r.
Konateľ spoločnosti
Kaufland Management s.r.o.

Za obdarovaného:

V Bratislave, dňa 16.07.2025

Ing. Roman Havlíček, v.r.
Riaditeľ sekcie životného prostredia

Príloha č. 1 – Opis projektu

Názov projektu:	Zásadný víkend v rámci iniciatívy 10 000 stromov
Predpokladaný termín realizácie:	jeseň 2025
Cieľ projektu:	Spolu s dobrovoľníkmi zo širokej verejnosti realizovať výsadby biokoridorov a biocentier v extraviláne a intraviláne hlavného mesta Bratislavy s cieľom obohatiť a vytvárať prepojenia krajinnej štruktúry Bratislavy a okolia
Popis podujatia:	Aktivita hlavného mesta Bratislavy pod gesciou odborných pracovníkov oddelenia tvorby mestskej zelene spolu s dobrovoľníkmi, prostredníctvom ktorej sa realizuje výsadba vzrastlých sadeníc stromov a kríkov v rôznych lokalitách na území hlavného mesta Bratislavy
Zmluvný termín využitia finančného daru:	do 31.12.2026
Počet drevín:	16 ks stromov v druhovom zložení Pyrus communis 'BRADFORD', Zelkova serrata, Gleditsia triacanthos 'Skyline' a Celtis australis
Predpokladaný zápoj koruny:	2600 m ²
Predpokladaná lokalita výsadby:	Areál ZOO Bratislava. Ak by výsadbe na predpokladanej lokalite bránili objektívne príčiny, nová lokalita výsadby bude dohodnutá zmluvnými na inom mieste na území hlavného mesta Bratislavy